

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)**

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
английского языка гуманитарных факультетов
ф-та РГФ, профессор



Борискина О. О.

01.04.2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.01 Профессиональное общение на иностранном языке

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

42.04.05 Медиакоммуникации

2. Профиль подготовки/специализация: Массмедиа и контент-маркетинг

3. Квалификация выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра английского языка гуманитарных факультетов ф-та РГФ

6. Составители программы: Кунаева Надежда Васильевна, кандидат филол. наук, Юмашева Валерия Владимировна, Панкова Татьяна Николаевна, доцент.

7. Рекомендована: Научно-методическим Советом факультета РГФ, протокол № 8 от 01.04.2024 г.

8. Учебный год: 2024-2025

Семестры: 1, 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции студентов, позволяющей им интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного академического и профессионального общения.

Задачи учебной дисциплины:

– повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате;

– овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией (ИКК) на уровне В1+/В2 для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения, деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования в выбранном направлении.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина Б1.О.01 «Профессиональное общение на иностранном языке» относится к обязательной части блока Б1 учебного плана по направлению магистратуры 42.04.05 Медиакоммуникации.

Требования к входным знаниям, умениям и навыкам: приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку по иностранному языку в объеме программы бакалавриата высшей школы.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения	Знать: функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научного характера; требования к оформлению документации (в пределах программы), принятые в профессиональной коммуникации и в странах Европы и изучаемого языка; мировые стандарты ведения научно-исследовательской деятельности; правила профессиональной этики, характерные для

			<p>профессионального общения; общепринятые (российские и зарубежные) требования к оформлению научных трудов и прочих работ, связанных с исследовательской деятельностью.</p> <p>Уметь: осуществлять устную и письменную коммуникацию в целях научного академического и профессионального общения (сообщение, доклад, презентация, дебаты, дискуссия за круглым столом, пресс-конференция) на иностранном языке; писать научные статьи и тезисы; работать с аутентичной литературой профессионально ориентированного характера и обрабатывать полученную информацию; производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.</p> <p>Владеть: навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью сбора материала для написания магистерской диссертации или её раздела на изучаемом языке; практическими навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.</p>
--	--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.5	Владеет интегративными коммуникативными и умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения	<p>Знать: этику и условия успешности академического и профессионального общения; эффективные приемы установления профессиональных контактов и развития профессионального общения; способы формализации решений, а также приемы речевого воздействия на объект коммуникации.</p> <p>Уметь: вырабатывать и варьировать в зависимости от ситуации общения стратегию и тактику академического и профессионального общения; анализировать информацию, четко и ясно формулировать мысли, логично и аргументировано излагать свою точку зрения.</p> <p>Владеть: практическими навыками публичной речи и навыками профессионального общения на иностранном языке с представителями различных культур.</p>
ОПК-1	Способен планировать, организовывать и координировать процесс создания востребованных обществом и индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов, отслеживать и учитывать изменение норм русского и иностранного языков,	ОПК-1.3	Управляет процессом подготовки востребованных обществом и индустрией журналистских текстов и (или) продуктов с учетом изменений норм иностранного языка и особенностей иных знаковых систем	<p>Знать: параметры основных типов речевой культуры, активные процессы иностранного языка на всех его уровнях.</p> <p>Уметь: учитывать запросы современного общества на подготовку журналистских текстов с учетом изменений норм иностранного языка на разных языковых уровнях и в различных типах речевой культуры.</p> <p>Владеть: речевыми и стилистическими нормами на всех уровнях современной языковой системы; регистрами основных типов речевой культуры</p>

	особенностей иных знаковых систем			
--	-----------------------------------------	--	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах – 4 ЗЕТ / 144 часа.

Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы		Трудоемкость		
		Всего	По семестрам	
			1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия		64	32	32
в том числе:	лекции	–	–	–
	практические	64	32	32
	лабораторные	–	–	–
Самостоятельная работа		80	40	40
Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой		–	–	–
Итого:		144	72	72

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
1 семестр			
Практические занятия			
1.	Научная академическая сфера общения /	1.1. Понятие научного стиля речи. Особенности научного стиля. Терминологическая лексика. Грамматические структуры, характерные для научного текста. 1.2. Чтение и перевод текстов по специальности. Аннотирование и реферирование. 1.3. Чтение и перевод текстов по специальности. Аннотирование (Abstract).	Профессиональное общение на иностранном языке / Н. В. Кунаева. – Электронный университет ВГУ. – Режим доступа: https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=6269

		<p>1.4. Чтение и перевод текстов по специальности. Реферирование (Summary).</p> <p>1.5. Правила цитирования источников.</p> <p>1.6. Особенности написания и оформления научной статьи в зарубежных изданиях.</p> <p>1.7. Написание научной статьи.</p> <p>1.8. Структура составления доклада, сообщения.</p> <p>1.9. Написание тезисов доклада.</p> <p>1.10. Написание доклада по избранному направлению профессиональной деятельности (Report).</p>	
2 семестр			
Практические занятия			
2.	Профессионально-ориентированная сфера общения	<p>2.1. Jobs and Careers. Поиски работы, интервью.</p> <p>2.2. Jobs and Careers. Резюме, рекомендации, заполнение бланков, анкет.</p> <p>2.3. Presentations. Понятие стиля устной и письменной презентации. Презентация научной темы.</p> <p>2.4. Подготовка и презентация научной темы (Presentation)</p> <p>2.5. Интервью как жанр публицистики.</p> <p>2.6. Подготовка и проведение интервью.</p> <p>2.7. Интервью с редактором газеты на актуальную тему журналистики.</p> <p>2.8. Negotiating. Особенности диалогической речи в профессиональной коммуникации.</p> <p>2.9. Актуальные вопросы журналистики. Беседа за круглым столом.</p> <p>2.10. Telephoning.</p> <p>2.11. Сопроводительное письмо (Cover letter).</p> <p>2.12. Conference. Organizing and participating.</p>	<p>Профессиональное общение на иностранном языке / Н. В. Кунаева. – Электронный университет ВГУ. – Режим доступа: https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=6269</p>

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1 семестр						
1.	Научная академическая сфера общения /	-	32	-	40	72
2 семестр						
2.	Профессионально-ориентированная сфера общения	-	32	-	40	72
	Итого:	-	64	-	80	144

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для усвоения учебной дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» (английский) необходимо владение базовым курсом разговорного английского языка с параллельным изучением дисциплин по образовательной программе направления 42.04.05 Медиакоммуникации (магистратура). Изучение английского языка будет способствовать успешному обучению студентов в магистратуре и аспирантуре, позволит принимать участие в конкурсах для обучения в зарубежных вузах.

Данный курс включает в себя проведение практических занятий в объёме 64 часов. Предусматривает совершенствование навыков чтения, перевода текстов широкого и узкого специального профиля, устного общения по соответствующей тематике (специальной и разговорной), навыков написания аннотаций и рефератов специальных текстов, публикаций в прессе, презентаций научных исследований в устной и письменной форме.

Организация учебного процесса призвана способствовать развитию комплекса общекультурных и общенаучных коммуникативных компетенций в течение всего курса обучения английскому языку. Это обеспечивает повышение уровня общей культуры студентов, расширяет их кругозор и дает возможность будущим специалистам достойно представлять свою страну, участвуя в осуществлении межкультурных, научных и профессионально-творческих связей и с уважением относиться к культурным и духовным ценностям других стран и народов.

Самостоятельная работа студентов (СРС) по учебной дисциплине «Профессиональное общение на иностранном языке» (английский) составляет в общей сложности 80 часа и предполагает освоение лексического, грамматического аппарата английского языка, самостоятельную подготовку к выполнению ряда творческих заданий, выдаваемых преподавателем на практических занятиях.

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую/исследовательскую (проблемно-ориентированную) деятельность студентов и является целостной системой

планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных организационно-педагогических условий для:

- приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;
- развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности, организации траектории самостоятельного обучения.

Текущая внеаудиторная СРС направлена на закрепление, расширение и углубление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

- внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;
- подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов, размещенных на сайтах подразделений ВГУ;
- самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая / исследовательская проблемно-ориентированная внеаудиторная СРС направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

- поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;
- выполнение групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;
- самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, олимпиаде и другим подобным мероприятиям.

Самостоятельная работа студентов (индивидуальная, групповая, коллективная) является важной частью освоения дисциплины «Профессиональное общение на иностранном языке» (английский), способствующей глубокому усвоению учебного материала, развитию навыков самоорганизации и самообразования.

Для организации внеаудиторной СРС рекомендуется использовать следующие формы и виды учебной деятельности:

Формы и виды рекомендованной самостоятельной (внеаудиторной) учебной деятельности

№ п/п	Форма и вид учебной деятельности
1	Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, аудио- и видеоматериалов
2	Тестовые задания на платформе WebCT и других аналогичных электронных ресурсах

3	Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет-технологий, например, Webquest и пр.
4	Составление терминологического и тематического, словаря
5	Подготовка устных сообщений-докладов (круглые столы, дискуссии и пр.)
6	Составление личного языкового Портфолио
7	Написание и защита презентаций в соответствии с требованиями УМКД
8	Подбор материала и проведение реальных и виртуальных мероприятий на ИЯ
9	Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов
10	Выполнение заданий по пройденным грамматическим темам с использованием грамматических справочников
11	Письменный перевод статей/информационных блоков с английского языка на русский язык
12	Подготовка и написание аннотаций
13	Самостоятельное прослушивание аудиозаписей / просмотр видеофрагментов и выполнение соответствующих им заданий

Все выполняемые студентами самостоятельно задания подлежат последующей проверке преподавателем для получения допуска к зачету.

Контроль и оценивание результатов аудиторной и самостоятельной работы студентов

Контроль и оценивание результатов аудиторной и самостоятельной работы студентов организуется как единство двух форм: самоконтроль и контроль со стороны преподавателя. Виды и формы контроля, а также критерии оценивания утверждаются заведующим кафедрой иностранных языков подразделений университета.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих личностно-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

Основным условием и предпосылкой успешного освоения программы магистратуры является продолжение изучения иностранного языка на 3-4 курсах бакалавриата, которое осуществляется за счет вариативных дополнительных образовательных программ по иностранным языкам, предоставляемых вузом. Выполнение данного условия обеспечивает преемственность программ и делает иноязычную подготовку непрерывной.

В аспекте «Язык для специальных целей» решаются следующие задачи: развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, презентация, дебаты, дискуссия за круглым столом, пресс конференция), развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения профессиональной информации, знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода по специальности, развитие основных навыков письма для подготовки публикаций, а также коммуникативная функция иностранного языка (английского) для профессионального общения, достижения профессиональных целей и решения профессиональных задач

(научно-исследовательских, связанных с анализом функционирования СМИ и других средств массовой коммуникации, аналитических, организационно-управленческих, проектно-аналитических и профессионально-творческих).

Иноязычное общение реализуется в основном в рамках следующих тем:

- Интервью, опрос, исследование.
- Общение на конференции, дискуссия.
- Подготовка научных статей, докладов, сообщений по результатам исследования.

исследования.

- Презентация научной темы.

• Подготовка и участие в проведении научных семинаров, конференций, дискуссий.

- Публикации в прессе.

Минимальные требования к уровню ИКК обучающихся по завершению курса обучения не выходят за рамки уровня, заявленного в формулировке цели, но расширяют его содержание за счет подключения новых сфер общения, актуальных для данной категории обучающихся.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Губина, Г. Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие : [16+] / Г. Г. Губина. – Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306 . – ISBN 978-5-87555-608-1. – Текст : электронный.
2.	Гвоздева, Е. А. Английский язык. История науки. The History of Science : учебное пособие для вузов / Е. А. Гвоздева. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 192 с. — ISBN 978-5-8114-7272-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/173056 (дата обращения: 13.11.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
1.	Английский язык для магистров : учебное пособие : [16+] / В. П. Фролова, Л. В. Кожанова, Е. А. Молодых, С. В. Павлова ; Воронежский государственный университет инженерных технологий. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897 . – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

2.	Кошеварова, И. Б. Иностранный язык профессионального общения (английский язык) : учебное пособие / И. Б. Кошеварова, Е. Н. Мирошниченко, Е. А. Молодых. — Воронеж : ВГУИТ, 2018. — 139 с. — ISBN 978-5-00032-323-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/106909 (дата обращения: 13.11.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
1.	ЭБС Университетская библиотека online. – Режим доступа: https://biblioclub.ru/
2.	Электронная библиотека ЗНБ ВГУ. – Режим доступа: https://lib.vsu.ru/
3	ЭБС «Лань». – Режим доступа: https://e.lanbook.com/
4.	Словари и энциклопедии. – Режим доступа: http://dic.academic.ru/
5.	Электронный курс: Кунаева Н. В. Профессиональное общение на иностранном языке / Н. В. Кунаева. – Электронный университет ВГУ. – Режим доступа: https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=6269

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Марус, М. Л. Английский язык: основы научного перевода : учебное пособие / М. Л. Марус. — Омск : Омский ГАУ, 2019. — 60 с. — ISBN 978-5-89764-781-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/115926 . — Режим доступа: для авториз. пользователей.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины используются различные типы семинарских занятий (проблемные, дискуссионные и т. д.), применяются дистанционные образовательные технологии в части освоения практического материала, проведения текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам и т. д.

Электронный курс: Кунаева Н. В. Профессиональное общение на иностранном языке / Н. В. Кунаева. – Электронный университет ВГУ. – Режим доступа: <https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=6269>.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитории для проведения занятий лекционного типа. Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор View Sonic; ПК (i5/4Gb/HDD 1Tb); экран настенный с электроприводом CS 244*244; акустическая система BEHRINGER B115D, микшер UB 1204 FX, микрофон B-1. Программное обеспечение: WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdm; OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdmс; Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite; СПС «ГАРАНТ- Образование».

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации. Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ, экран настенный CS 244*244; переносной ноутбук 15*Packard Bell. *Программное обеспечение:* WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdm; OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdmс; Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite; СПС «ГАРАНТ- Образование».

Аудитории для самостоятельной работы студентов. Используются компьютерные классы: ауд. 115 ([Воронеж, ул. Хользунова, 40-а](#)). Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ MX511; экран настенный CS 244*244; интерактивная доска Promethean, ПК (i5/4Gb/HDD 1Tb) (11 шт.);

ауд. 126 ([Воронеж, ул. Хользунова, 40-а](#)). Типовое оснащение, оборудование: мультимедиапроектор BenQ MX511; ПК (Razer 5/4Gb/1Tb) (10 шт.); экран настенный CS 244*244, интерактивная доска Promethean.

Программное обеспечение: WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdm; OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdmс; Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite; СПС «ГАРАНТ- Образование».

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

1.	Научная / академическая сфера общения	<p>УК-4</p> <p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения</p> <p>УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения</p>	<p>КР №1</p> <p>(В1, В2)</p>
<p>Промежуточная аттестация</p> <p>Форма контроля – зачет с оценкой</p>				<p>Перечень вопросов</p> <p>Практическое задание</p>
2.	Профессионально-ориентированная сфера общения	<p>ОПК-1 Способен планировать, организовывать и координировать процесс создания востребованных обществом и индустрией медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов, отслеживать и учитывать изменение норм русского и иностранного языков, особенностей иных знаковых систем</p>	<p>ОПК-1.3 Управляет процессом подготовки востребованных обществом и индустрией журналистских текстов и (или) продуктов с учетом изменений норм иностранного языка и особенностей иных знаковых систем</p>	<p>КР №2</p> <p>(В1, В2)</p>
<p>Промежуточная аттестация</p> <p>Форма контроля – зачет с оценкой</p>				<p>Перечень вопросов</p> <p>Практическое задание</p>

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: контрольная работа №1 (вариант 1, вариант 2), контрольная работа №2 (вариант 1, вариант 2). Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме(ах): устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады, презентация), письменных работ (контрольные, эссе, сочинения, выполнение практико-ориентированных заданий, и пр.) и/или тестирования. Критерии оценивания приведены ниже.

Комплект заданий для контрольной работы

1 семестр

Контрольная работа №1 (1 вариант)

1. Choose three paragraphs of the text and translate them in writing. Remember to turn machine translation into a literary text.
2. Write an abstract and a short summary of the text.

Контрольная работа №1 (2 вариант)

1. Choose three paragraphs of the text and translate them in writing. Remember to turn machine translation into a literary text.
2. Search the Internet and write an article on the scientific issue of your interest. Make sure you follow the rules of quoting and referencing.

2 Семестр

Контрольная работа №2 (1 вариант)

1. Prepare and run a round table discussion on the topic: "Online journalism: Opportunities and Challenges."
2. Give a presentation on the scientific issue of your interest.

Контрольная работа №2 (2 вариант)

1. Give a round table talk on the scientific issues of your interest.
2. Give a report on the scientific issue of your interest.

Критерии оценивания:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если контрольная работа выполнена не менее чем на 60%;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если контрольная работа выполнена менее чем на 60%.

20.1 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: устное собеседование по теоретическим вопросам и практическое задание. Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования. Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний, и практическое задание, позволяющее оценить степень сформированности умений и навыков. Первая часть зачета (ответ на теоретический вопрос) проходит в устной форме, вторая – практико-ориентированное задание, третья – выполнение контрольной работы (в случае ее невыполнения в течение семестра).

Перечень вопросов к зачету

Примерные вопросы к зачету

1. Что такое аннотация?
2. Каковы требования к аннотированию?
3. Что такое реферат?
4. Чем реферат отличается от аннотации?
5. Каковы требования к реферированию?
6. К какому стилю относятся тексты аннотации и реферата?
7. Какова сфера применения аннотирования и реферирования?
8. Какие речевые клише используются при аннотировании и реферировании?
9. Что такое ментальная карта и как ее составлять?
10. Что такое вопросный план?
11. Что такое тезисный план?
12. Какова роль ментальной карты, вопросного плана и тезисного плана при аннотировании и реферировании.
13. Что такое презентация?
14. Что отличает «хорошую» презентацию от «плохой»? Перечислите критерии «хорошей» презентации.
15. Назовите основные требования к слайдам презентации.
16. Что такое скрипт презентации и как его следует составлять?

Варианты практических заданий на зачете:

1. Прочитайте и письменно переведите текст (до 2 тыс. зн.). Отредактируйте машинный перевод текста в соответствии с нормой русского языка и / или профессиональной спецификой текста.
2. Составьте таблицу англо-русских соответствий, где вам пришлось редактировать машинный / дословный перевод в соответствии с языковыми и / или профессиональными требованиями. Представьте таблицу следующим образом: исходный вариант - дословный перевод – отредактированный вариант. Например: *Thick skin* – толстая кожа – стрессоустойчивость.
3. Выберите фрагмент текста (10 строчек) и выполните устный перевод с листа с соблюдением нормы русского языка.
4. Прочитайте текст (до 2 тыс. зн.) и составьте вопросный и тезисный план к данному тексту на английском языке.
5. Прочитайте текст (до 2 тыс. зн.) и составьте ментальную карту к тексту.
6. Прочитайте текст (до 2 тыс. зн.) и напишите аннотацию к нему.

7. Прочитайте текст и напишите реферат к тексту.
8. Подготовьте презентацию на профессионально-значимую тему (7 мин).

Критерии и шкалы оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используются следующие показатели:

- 1) *оценка содержания*: раскрытие темы; уместность используемого материала; анализ, аргументация;
- 2) *структура текста и логические связи*: наличие вступления, основной части, заключения; логически правильное деление текста на параграфы; ясность изложения; использование связующих элементов; библиография;
- 3) *стиль, словоупотребление*: богатство словарного запаса; владение специальной терминологией; соответствие стилю научного высказывания; оформление работы;
- 4) *грамотность*: правильность произношения, правильность употребления времен, предлогов, артиклей; правильный порядок слов; правописание.

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Правильная речь без грамматических и лексических ошибок, точное понимание текста, правильный перевод. Выполнены все аспекты задания, ответ логичен и соответствует поставленной задаче, стилевое оформление устной и письменной речи правильное, умения и навыки рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности продемонстрированы полностью, практически отсутствуют нарушения в языковом оформлении речи (1-2 ошибки), продемонстрировано умение взаимодействия со слушателями.	Повышенный уровень	Отлично
Адекватная передача содержания текста, высказывание по теме и перевод с некоторыми грамматическими и лексическими ошибками. Выполнены все аспекты задания, ответ в основном логичен и соответствует поставленной задаче, стилевое оформление устной и письменной речи в основном правильно, однако умения и навыки рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности продемонстрированы не полностью (имеется 3-5 нарушений в языковом оформлении речи, 2-3 нарушения в логике высказывания и предъявлении материала, 2-3 неудачи во взаимодействии со слушателями).	Базовый уровень	Хорошо

<p>Неточная передача содержания текста, неточный перевод, грамматические и лексические ошибки. Не владение речевыми средствами, отражающими специфику аннотирования. Выполнены не все аспекты задания, ответ не полностью соответствует поставленной задаче, в стилевом оформлении устной и письменной речи наблюдаются многочисленные ошибки, умения и навыки рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности продемонстрированы в ограниченном объеме (имеются 6 – 10 ошибок в языковом оформлении речи, препятствующих пониманию предъявляемой информации, имеются многочисленные нарушения в логике высказывания и предъявлении материала, взаимодействие со слушателями затруднено).</p>	<p>Пороговый уровень</p>	<p>Удовлетворительно</p>
<p>Задание не выполнено, ответ не соответствует поставленной задаче, умения и навыки рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности не позволяют обеспечить предъявление информации, взаимодействие со слушателями отсутствует.</p>	<p>–</p>	<p>Неудовлетворительно</p>